E

الأمم المتحدة

المجلس الاقتصادي والاجتماعي

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1997/144
16 April 1997
ARABIC
Original: ENGLISH

لجنة حقوق الإنسان
الدورة الثالثة والخمسون
البند ١٠ من جدول الأعمال

مسألة انتهاك حقوق الإنسان والحريات الأساسية في أي جزء من العالم مع الإشارة بصفة خاصة إلى البلدان والأقاليم المستعمرة وغيرها من البلدان والأقاليم التابعة

رسالة مؤرخة ١٦ نيسان/أبريل ١٩٩٧ موجهة إلى رئيس لجنة حقوق الإنسان من رئيس وفد المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية إلى لجنة حقوق الإنسان

في أثناء مناقشة البند ١٠ من جدول أعمال اللجنة في ٩ نيسان/أبريل ١٩٩٧، أدلى وفد الصين ببيان يتعلق بحالة حقوق الإنسان في هونغ كونغ وسياسة حكومة المملكة المتحدة في ذلك الصدد. وبعيد ذلك صدر البيان المذكور إلى الصحافة من خلال جملة جهات منها وكالة أنباء خينوا. ولذلك أصدرت دائرة الأخبار في مكتب الشؤون الخارجية والكمنولث في حكومة المملكة المتحدة في ١١ نيسان/أبريل ١٩٩٧ الرد الوارد في مرفق* هذه الرسالة.

وأكون ممتنا إذا اتخذتم الترتيبات لتعميم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة من وثائق اللجنة.

(توقيع) هنري ستيل
رئيس وفد المملكة المتحدة إلى الدورة الثالثة والخمسين للجنة حقوق الإنسان التابعة للأمم المتحدة

* المرفق مستنسخ كما ورد باللغة التي قدم بها فحسب.

ANNEX

NEWS DEPARTMENT RESPONSE TO XINHUA REPORT OF STATEMENT BY CHINESE REPRESENTATIVE AT THE UN COMMISSION ON HUMAN RIGHTS IN GENEVA OF 9 APRIL

In a statement on 9 April at the UN Commission on Human Rights (CHR) 53 in Geneva, China made a number of assertions about the enjoyment of civil and political liberties by the people of Hong Kong. Two points merit a reply.

First, we flatly reject the allegation that the enactment of Hong Kong's Bill of Rights Ordinance and of legislation for an electoral system based on democratic principles - both of which were enacted by the legislature of Hong Kong and not (as implied) by the UK Government - are measures which in any way conflict with the Joint Declaration and the Basic Law. They are consistent in every respect with those instruments.

In view of China's expressed desire to safeguard the human rights of the residents of HKSAR, we find it surprising that the Chinese Government should want to undermine existing human rights protections in Hong Kong. It is patently not the case that their proposed amendments to civil liberties legislation have the support of the Hong Kong community. On the contrary, they have caused widespread anxiety in Hong Kong.

Second, Hong Kong is a prosperous, peaceful and stable society. There can be no justification for reducing its civil liberties. Contrary to the suggestions made by China, the British Government will continue to administer Hong Kong up to 30 June 1997 with the express intention of maintaining that prosperous, peaceful and stable community.